

<b>Zeitschrift:</b>	Protar
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes
<b>Band:</b>	9 (1943)
<b>Heft:</b>	5
<b>Rubrik:</b>	Offizielle Mitteilungen ausserdienstlicher Zusammenschlüsse von Angehörigen des Luftschutzes

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

difficultés à vaincre pour atteindre un but qu'on ne voit pas (brume ou camouflage en noir de l'avion), qui vole à une grande altitude (5000 à 8000 m.), et qui se déplace très rapidement (400 à 500 km./h.).

Il serait injuste de terminer cet exposé sans faire allusion à l'immense travail fourni sans relâche par notre commandement pour amener notre arme au point où elle en est, c'est-à-dire pour réaliser en quatre ans, soit depuis le début de la guerre, un programme prévu pour 16 ans.

(*Gazette de Lausanne.*)

### Un nouveau produit d'extinction.

Dans les milieux de la police du feu berlinoise, on parle d'un nouveau moyen d'extinction qui aurait donné des résultats du plus haut intérêt. On sait en effet que, dans les bombardements, les incendies jouent un grand rôle. Le nouveau produit a été mis à l'épreuve. C'est une sorte de mousse dont l'action est rapide. Son prix de revient surtout est très bon marché, contrairement aux autres mousses ou liquides d'extinction connus.

Ce produit tout récent de la I.G., la grande société chimique allemande, a reçu le nom de tétron. On sait que les premières expériences d'extinction par mousse ont été faites par le Français Laurent, au début du siècle. La nouvelle mousse, formée de petites bulles, a un surprenant effet isolant et n'est pas conductrice de la chaleur. Alors que l'alcool pur dissout toutes les mousses connues, et que les incendies provoqués par la benzine ou par l'alcool ne pourraient pas être éteints de cette façon, le tétron est insensible à l'action dissolvante de l'alcool. Cela est d'une grande importance pour les incendies d'automobiles et d'avions, par exemple.

La seule difficulté qui reste à surmonter dans l'emploi de ce nouveau produit est celle qui résulte du poids spécifique peu élevé de la mousse. On ne peut pas, pour le moment, la répandre très facilement, ou la projeter par jets sur une grande distance au centre des brasiers.

(*La Suisse*, Genève.)

### La guérison des plaies.

Un sujet sain fut soumis pendant six mois à une alimentation carencée en vitamine C. Pendant les quatre premiers mois, on n'observa aucune altération pathologique. Au cours de l'expérience, le patient diminua de 27 livres; à partir du troisième mois, sensation de fatigue progressive. Au bout de six mois, le rendement physique équivaleait à peu près à celui d'un vieillard de 80 ans. Les premiers symptômes scorbutiques furent perceptibles au cours du cinquième mois. On remarqua surtout la formation de pustules sur la peau et des pétéchies, ont écrit les Drs Crandou, Lund et Dill dans *New England Journal of Medicine*, 1940, 223. Trois et six mois après le début de l'expérience, on blessa ce sujet artificiellement (le Dr Crandou lui-même!). La première lésion guérit très bien, alors que pour la seconde la tendance à la guérison ne se produisit qu'après l'administration d'un gramme de Redoxon «Roche» (= vitamine C) intraveineux pendant dix jours. Les plaies expérimentales, les pétéchies et les pustules s'amendèrent promptement. Au point de vue histologique, on détermina qu'au fur et à mesure de la progression de la carence en vitamine C le volume des espaces intercellulaires de la plaie diminue, mais que l'administration de Redoxon «Roche» l'augmente rapidement. Chez quelques sujets dont la plaie opératoire se rouvrit après qu'on eût enlevé les points de suture, le sang s'avéra carencé en vitamine. — On préconise, résume le *Service bibliographique Roche*, 1. g. d'acide ascorbique (= vitamine C) par jour, plus 30 mg. d'anéurine (= vitamine B<sub>1</sub>), ainsi que 100 mg. d'acide nicotinique pendant quatre jours, pour tous les sujets hypovitaminiques devant être opérés. — A.O. Whipple, dans une conférence tenue après sa nomination à la présidence de l'American Surgical Association, a confirmé la bonne influence de la vitamine C. Il déclare qu'il est hors de doute actuellement que la vitamine C accélère la guérison des plaies en favorisant la néoformation de substances intercellulaires et de «collagens» dans les tissus.

r.

## Offizielle Mitteilungen

### ausserdienstlicher Zusammenschlüsse von Angehörigen des Luftschutzes

Wir bitten die Vorstände der bestehenden Gesellschaften und Vereinigungen, uns periodisch ihre Mitteilungen zukommen zu lassen, so namentlich auch die Zusammensetzung der Vorstände, Datum der Zusammenkünfte und die Adressen der Geschäftsstelle.

#### Gerätewart-Vereinigung Ter.-Kreis 5.

##### Generalversammlung.

Es dürften wenige Jahre her sein, dass man für die Organisationen des örtlichen und industriellen Luftschutzes und ihre Funktionäre in weiten Kreisen, wenn nicht ein mitleidiges Lächeln, so doch eine bescheidene Kenntnisnahme ihrer Bemühungen und Arbeiten konstatieren musste. Die vergangenen zwei Jahre, speziell aber die letzten Wochen, haben den Beweis eindringlich genug erbracht, dass heute Luftschutz mehr denn je Gebot ist. Die massgebenden militärischen wie zivilen Behörden haben in den vergangenen Jahren die erhöhte Bedeutung dieser militärischen Hilfsorganisationen erkannt und bemühen sich, dieselben auf eine zweckentsprechende volle Einsatzbereitschaft zu bringen. Mehrwöchige Rekrutenschulen, periodisch wiederkehrende Wiederholungskurse, vermehrte In-

struktionskurse für Offiziere, Unteroffiziere und Gerätewarte usw. dürften in diesem Zusammenhang einen nachhaltigen Einfluss bewirken. Damit werden auch an die entsprechenden Ausrüstungen, speziell der Kreislaufgeräte und Gasmasken, erhöhte Anforderungen gestellt. Aufgabe und Pflicht der Gerätewarte ist es, durch sachgemäße Behandlung und Pflege eine möglichst lange Gebrauchsfähigkeit und Einsatzbereitschaft dieser Geräte zu gewährleisten.

Auf Veranlassung obiger Vereinigung — übrigens die bis heute einzige existierende dieser Art — fanden unter Leitung von Oblt. Knecht (Zofingen), assistiert durch das nötige Hilfspersonal, vom 22.—25. Februar 1943 in Baden, Brugg, Aarau und Zofingen je ein-tägige Wiederholungskurse für die Gerätewarte der I-LO des Ter.-Kreises 5 statt. Dass diese Kurse ein dringendes Bedürfnis waren, geht schon daraus hervor, dass es noch Unternehmen gibt, deren Geräte-

warte überhaupt noch keinen Kurs absolviert haben und dementsprechend ihrer Aufgabe in keiner Weise gewachsen sind.

Vorgängig der Generalversammlung vom 14. März im Hotel «Engel» in Baden wurde durch die Gerätewart-Vereinigung Ter.-Kreis 5 ein gutbesuchter Kurs für Kompaniefeldweibel durchgeführt. (Instruktion durch Fw. Wetli Fritz, Baden.)

**Arbeitsprogramm:** 1. Der innere Dienst: Funktionen und Aufgaben des Feldweibels. — 2. Schematische Darstellungen: Kompaniekolonne, Abnahme des Frontrapportes, Frühverlesen, Hauptverlesen und Zimmerverlesen.

Alle diese Punkte wurden eingehend besprochen. Dabei hat es sich gezeigt, dass es dringend notwendig wäre, ganztägige Kurse durch das Territorialkommando durchführen zu lassen.

Die Versammlung vom Nachmittag selbst war mit fast 50 Teilnehmern trotz des verlockend schönen Vorfrühlingstages ausserordentlich gut besucht.

Es sei jedoch speziell der Jahresbericht des Präsidenten erwähnt, der in seiner Gründlichkeit und doch angenehmen Kürze einen guten Eindruck hinterliess. Auch der Kassier darf mit seiner gewissenhaften Arbeit den Dank der Versammlung entgegennehmen, hat er es doch fertig gebracht, mit unseren denkbar bescheidenen Mitgliederbeiträgen einen ebenso bescheidenen als erfreulichen Aktivsaldo in der Vereinsrechnung zu präsentieren. Unter Mutationen verzeichnen wir neun Eintritte, darunter einen Kollektiveintritt von fünf Mitgliedern der Gruppe Torfeld Aarau. Austritte drei, Mitgliederzuwachs sechs. Der Jahresbericht des technischen Leiters muss wegen dringender Verhinderung auf die nächste Versammlung zurückgestellt werden.

**Wahlen:** Dieses Traktandum gestaltete sich insfern als eine erfreuliche Angelegenheit, als sich der bisherige, ebenso bewährte wie arbeitsfreudige Vorstand mangels anderweitiger Vorschläge bewegen liess, die Leitung der Vereinsgeschäfte für eine weitere Amtsduer von zwei Jahren im Vorort Baden weiterzuführen. Die diesbezüglichen kurzen Verhandlungen führte mit Geschick und Humor Kamerad Ch. Ferrand aus Zofingen. Als äusseres Zeichen der Anerkennung genehmigte die Versammlung mit Beifall einen Antrag, den Funktionären des Vorstandes eine bescheidene Gratifikation zukommen zu lassen.

**Vorstand pro 1943/1944:** Vorort: Baden. Präsident: Fritz Wetli, Baden; Vizepräsident und Quästor: O. Brütsch, Wettingen; Aktuar: A. Bischofberger, Baden; Beisitzer: E. Moser, Wettingen; Techn. Leiter: Oblt. Knecht J., Zofingen.

Als Rechnungsrevisoren werden bestätigt die Kameraden Hitz und Weber, Ennetbaden. Für den demissionierenden Oblt. Merkli beliebt Fritz Hutmacher, Baden. Ein Arbeitsprogramm lässt sich nur unter Schwierigkeiten aufstellen; es soll wie letztes Jahr dem Vorstand überlassen bleiben, bei Gelegenheit einzuladen. Vorgesehen ist eine eventuelle Besichtigung der Brandwache in Zürich, doch muss diese Angelegenheit noch näher abgeklärt werden. Ferner findet am 20. eventuell 27. Juni eine freiwillige Zusammenkunft im schmucken Städtchen Bremgarten statt. Als Herbstversammlungsort wird Rheinfelden bestimmt. Dazu wird rechtzeitig eine Einladung ergehen.

Im Anschluss an die in flottem, kameradschaftlichem Geist geführten Verhandlungen begibt sich die Versammlung in corpore zur nahen Alarmzentrale mit Sanitätshilfsstelle der LO Baden. Unter Führung von Herrn Major Zambetti erhalten wir durch entsprechende kurze Erläuterungen Einblick in die ebenso interessant wie zweckmäßig ausgebauten Anlage. Wir verweisen auf die ausführliche Beschreibung im Dezemberheft 1942 der «Protar». *E.B.*

#### **Mitgliederversammlung der Luftschutz-Offiziersgesellschaft des Ter. Kr. 4 vom 21. Februar 1943 in Schönenwerd.**

Die Mitglieder der Luftschutz-Offiziersgesellschaft des Ter. Kr. 4 trafen sich am 21. Februar 1943 im Hotel «Storchen» in Schönenwerd zur Abhaltung ihrer ordentlichen Frühjahrsversammlung.

Zu Beginn fand unter der Führung eines Kameraden der LO Schönenwerd die Besichtigung der Luftschräume statt. Allgemeines Interesse fand auch der Besuch der sehenswürdigen Grotte, die beim Bau der Luftschräume tief unten im zerklüfteten Kalkfelsen entdeckt und zugänglich gemacht wurde. Nach dem kurzen geschäftlichen Teil unter dem Vorsitze von Herrn Lt. Müller, Münchenstein, bot der von Herrn P. F. Roeder gehaltene Vortrag mit Lichtbildern «Ein kleines Volk wehrt sich. Erlebnisse an der finnisch-russischen Front 1939/1940», eindrückliche Beispiele über die verheerenden Bombardierungszerstörungen und über die schwierigen Aufgaben des Luftschatzes; vor allem aber über die gewaltigen Leistungen, die ein kleines, aber tüchtiges und in sich einiges Volk zu vollbringen imstande ist. Von dieser durchwegs gelungenen Tagung hat gewiss jeder Teilnehmer viel Neues und Nützliches mit nach Hause nehmen können. Die nächste Mitgliederversammlung wird in Münchenstein stattfinden.

## **Literatur**

### **Un journal suisse d'aviation.**

Avec l'autorisation du Département fédéral de justice et police et le bienveillant appui de l'Office aérien fédéral et de l'Aéro-Club de Suisse, *La Dépêche de l'Air*, journal suisse d'aviation et d'informations aériennes, vient de sortir de presse à Lausanne. Organe mensuel, *La Dépêche de l'Air* a pour mission de faire campagne en faveur du développement de l'aviation sportive et touristique, du vol à voile et de la construction des modèles réduits en Pays romand.

Dans son premier numéro, notre confrère publie un article de tête du colonel Clerc, chef de l'Office aérien fédéral, plusieurs articles d'aviateurs suisses, une chronique importante sur les modèles réduits de planeurs, et lance un grand concours, doté de plus de 100 fr. de prix, pour la construction d'un nouveau modèle réduit en matières de remplacement. *La Dépêche de l'Air* désire être le journal de notre jeunesse romande. L'initiative de notre confrère nous semble infiniment heureuse.